



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 995 din 15.09.2006

APROBAT



în ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

Parlamentul României
Camera Deputaților

din data de 18.09.2006

Nr. 995

DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI EXTERNE
DIRECȚIA DE RELAȚII CU ADUNĂRI ȘI ORGANISME PARLAMENTARE INTERNAȚIONALE

Nr. 58/2/1062

14 septembrie 2006

MEMORANDUM INTERN

Către: Domnului Mihai Unghianu, secretar general adjunct al Camerei Deputaților
De la: Traian Chebeleu, director general

**Tema: Participarea la misiunea de monitorizare a alegerilor generale din Bosnia și Herțegovina
(1 octombrie 2006).**

Adunarea Parlamentară a OSCE (AP OSCE) a adresat delegațiilor naționale, inclusiv Delegației Parlamentului României la AP OSCE, invitația de a trimite observatori la alegerile generale care vor avea loc în Bosnia și Herțegovina (1 octombrie a.c.), în cadrul unei misiuni de observare pe care AP OSCE o realizează în cooperare cu Biroul pentru Instituții Democratice și Drepturile Omului (ODIHR) - instituție din cadrul OSCE, și cu alte instituții parlamentare internaționale.

Biroul Permanent al Camerei Deputaților a aprobat, prin memorandumul intern cu nr. 58/1215, în data de 11 septembrie a.c., oportunitatea participării la această acțiune.

Misiunea cuprinde o perioadă de pregătire (29-30 septembrie a.c.), activitatea de observare propriu-zisă (1 octombrie a.c.), analiza rezultatelor și o conferință de presă (2 octombrie a.c.).

Având în vedere criteriul echilibrului reprezentării geografice a Delegației AP OSCE, organizatorii estimează o dimensiune medie de participare, din partea unei delegații naționale, la 6 persoane, la aceste misiuni putând participa orice parlamentar din parlamentele naționale, precum și staff cu experiență în astfel de acțiuni.

Termenul limită de înregistrare în vederea participării este 15 septembrie a.c., iar limba de lucru este engleza.

Pe baza solicitărilor de participare primite, Delegația Parlamentului României la AP OSCE propune, o listă cu ordine prestabilită de 6 participanți (luând în considerare și cazul limită în care organizatorii decid, după inventarierea cererilor de înregistrare, o eventuală restrângere a delegației sub numărul astfel propus). Organizatorii au sugerat transmiterea formelor de înregistrare pentru toți cei 6 participanți astfel propuși, respectiv: domnul deputat Vladimir Mircea Fârșirotu (PRM) și doamna deputat Rodica Nassar (PSD) - membri ai Delegației Parlamentului României la AP OSCE, domnul deputat Petru Gabriel Vlase (PSD) și domnul deputat Valeriu Gheorghe (PNL) - membri supleanți ai Delegației Parlamentului României la AP OSCE, și domnul deputat Miron Ignat (Minorități) - chestor al Biroul Permanent, precum și domnul Mario Ruse - secretar al Delegației Parlamentului României la AP OSCE.

Toate costurile de participare la această misiune revin parlamentelor naționale, inclusiv cele necesare echipelor de observare în îndeplinirea misiunii acestora (închirierea de mijloace auto, plata șoferului, a traducătorului și a benzinei aferente transportului), plățile acestora din urmă urmând a fi efectuate în numerar, în EURO.

Acțiunea are caracter parlamentar și este inclusă în Programul activităților de relații externe ale Parlamentului României în anul 2006 (art. 3, lit. f din HBP nr. 1/2003).

Propunem:

- să se aprobe participarea la această acțiune conform propunerii Delegației Parlamentului României la AP OSCE;

- **pentru domnul deputat Vladimir Mircea Fârșirotu, doamna deputat Rodica Nassar, domnul deputat Miron Ignat și domnul Mario Ruse:**

- deplasarea cu avionul să se efectueze pe ruta București - Budapesta - Sarajevo și retur, cu plecare la 28 septembrie a.c., orele 10.40 (zbor MA 855) și întoarcere la 3 octombrie a.c., orele 19.30 (zbor MA 6854);

- să se acorde cazare plafon B pentru 5 nopți în Sarajevo (Bosnia și Herțegovina), la hotelul și prețul recomandate de organizatori;

- să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 5½ zile, Bosnia și Herțegovina, și un avans de 50% cu decontare ulterioară.

- **pentru domnii deputați Petru Gabriel Vlase și Valeriu Gheorghe:**

- deplasarea cu avionul să se efectueze pe ruta București - Budapesta - Sarajevo și retur, cu plecare la 29 septembrie a.c., orele 10.40 (zbor MA 855) și întoarcere la 2 octombrie a.c., orele 19.30 (zbor MA 6854);

- să se acorde cazare plafon B pentru 3 nopți în Sarajevo (Bosnia și Herțegovina), la hotelul și prețul recomandate de organizatori;

- să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 3½ zile, Bosnia și Herțegovina, și un avans de 50% cu decontare ulterioară.

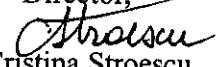
- **pentru întreaga delegație:**

- să se acorde fiecăruia dintre participanți suma de 250 EURO (în numerar) pentru cheltuielile legate de închirierea de mijloace auto, plata șoferului, translatorului și a benzinei aferente transportului, efectuate în ziua alegerilor, precum și alte eventuale cheltuieli de acest tip care apar în pregătirea misiunii de observare, în situația în care intervin modificări față de proiectul de program primit de la organizatori;

- să se aprobe ca din avansul cu decontare ulterioară să se acopere eventualele cheltuieli de comunicații, multiplicări de materiale și acces procesare computer;

- recalcularea drepturilor cuvenite și eventualele diferențe față de costurile serviciilor estimate de organizatori (referitoare la cheltuielile legate de închirierea de mijloace auto, plata șoferului, translatorului și a benzinei aferente transportului, efectuate în ziua alegerilor, precum și alte eventuale cheltuieli de acest tip care apar în pregătirea misiunii de observare), să se efectueze la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Director,


Cristina Stroescu

Control financiar-preventiv


15 09 2006



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr.

962

din 8.09.2006

APROBAT

În sedința Biroului permanent al

Camerei Deputaților

data de 11.09.2006
962

Parlamentul României
Camera Deputaților

DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI EXTERNE

Nr. 58/1215

7 septembrie 2006

MEMORANDUM INTERN

Către: Domnul Mihai Unghianu, secretar general adjunct al Camerei Deputaților

De la: Traian Chebeleu, director general

Tema: Participarea la misiunea de monitorizare a alegerilor generale din Bosnia Herțegovina (1 octombrie 2006).

Adunarea Parlamentară a OSCE a adresat delegațiilor naționale invitația de a trimite observatori la alegerile generale care vor avea loc în Bosnia și Herțegovina (1 octombrie a.c.), în cadrul unei misiuni de observare pe care AP OSCE o va realiza în cooperare cu Biroul pentru Instituții Democratice și Drepturile Omului (ODIHR) al OSCE și cu alte instituții parlamentare internaționale.

Misiunea cuprinde o perioadă de pregătire (29-30 septembrie a.c.), activitatea de observare propriu-zisă (1 octombrie a.c.), analiza rezultatelor și o conferință de presă (2 octombrie a.c.).

Toate costurile revin parlamentelor naționale. Termenul limită de înregistrare în vederea participării este 15 septembrie a.c.

Acțiunea are caracter parlamentar și este inclusă în Programul activităților de relații externe ale Parlamentului României în anul 2006 (art. 3, lit. f din HBP nr. 1/2003).

Propunem ca Biroul Permanent să decidă asupra oportunității participării la misiunea de monitorizare a alegerilor generale din Bosnia Herțegovina.



Organization for Security and Co-operation in Europe
PARLIAMENTARY ASSEMBLY

To: Heads of all OSCE PA Delegations
CC: Secretaries of OSCE PA Delegations

Copenhagen, 17 July 2006

Dear Heads of Delegations,

General elections are scheduled in Bosnia and Herzegovina for 1 October 2006. The OSCE Parliamentary Assembly has been invited to observe these elections. As usual, the OSCE PA Mission will be conducted in co-operation with the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights and other international parliamentary institutions.

Those interested in obtaining more information about the Election Observation Mission are asked to contact Deputy Secretary General Tina Schøn or Programme Officer Andreas Baker (andreas.baker@oscepa.dk) at the International Secretariat.

Please find attached a registration form for Members wishing to observe these elections. We kindly ask you to return the completed form with a copy of the Members' passport to the International Secretariat as soon as possible but **no later than 15 September 2006. Please note that due to observer registration procedures, no late registrations will be possible.**

I wish to remind you that national parliaments are responsible for all expenses of their members and that all meetings and briefings will be conducted in English.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Spencer Oliver', written over a horizontal line.

Spencer Oliver
Secretary General
of the OSCE Parliamentary Assembly



Organization for Security and Co-operation in Europe
PARLIAMENTARY ASSEMBLY

Copenhagen, 8 September 2006

To all Secretaries of Delegations,

Memorandum on the OSCE PA Observation of the General Elections in Bosnia and Herzegovina, 1 October 2006

Delegation

The International Secretariat is currently receiving registrations for the election observation mission to Bosnia and Herzegovina. Please find attached the registration form which we kindly ask you to complete and return before the **deadline on 15 September 2006** with the copy of the Member(s)'s passport.

Please note that due to accreditation requirements set by the Central Election Commission of Bosnia and Herzegovina, we will not be able to accommodate any late registrations.

President Lennmarker has appointed David Heath from the UK Delegation to Head the OSCE PA Delegation. In accordance with usual practice, President Lennmarker has also requested that the OSCE Chairman-in-Office, Belgian Foreign Minister, appoint the Head of the OSCE PA Delegation as his Special Co-ordinator to lead the Short-Term OSCE Observation Mission for these elections.

From the International Secretariat, the Delegation will be accompanied by OSCE PA Representative to the OSCE Ambassador Nothelle, Press Officer Andreas Baker, Programme Officer Anna Chernova and myself.

Hotel

A pre-booking for the OSCE PA Delegation has been made at the HOTEL HOLIDAY INN at a discounted rate of:

- **166,40 BAM (85,08 €) per night for single room + 2 BAM (1,02 €) registration fee per person per day**
- **180,80 BAM (92,44 €) per night for a twin room + 2 BAM (1,02 €) registration fee per person per day.**

The quoted rates include buffet breakfast, use of fitness centre, as well as VAT. Please note that cancellation is 24 hours prior to arrival. In case of no-shows or cancellation later than this, the hotel reserves the right to charge the first night's stay. **In order to guarantee the reservation for your Member(s), we need a credit card number. I attach a reservation form for this purpose. Please return the form to me and I will forward the information to the hotel. Again, the deadline for hotel reservations within the group booking is 15 September.**



Organization for Security and Co-operation in Europe
PARLIAMENTARY ASSEMBLY

Preliminary Programme

The preliminary programme for the OSCE PA Observer Mission is as follows:

- Friday, 29 September
(from approximately 15:00): Meetings and briefings
- Saturday, 30 September(all day): Meetings and briefings continued and deployment
- Sunday, 1 October: Election day – visits to polling stations
- Monday, 2 October: Debriefing and Press Conference - Departure

We kindly ask that Members arrive in time for the beginning of the briefing programme.

We will forward a more detailed draft programme as soon as possible. Please note that the Delegation's working language is **English and that there will only be interpretation to this language during the briefings**. The International Secretariat will send out briefing material for Members participating in the election observation mission soon.

Visas and airport transfer

Please check with the Embassy of Bosnia and Herzegovina whether Members will need visas to enter the country. The OSCE can arrange airport transfer. The fee for this service is 30 Euro (single rate both ways) which will be collected in cash after arrival.

Deployment

On 19 March Members will be deployed to observe the elections in teams of two. Those who have any special wishes concerning their deployment are kindly asked to inform the International Secretariat as soon as possible. We encourage Members to deploy outside Sarajevo in order for us to cover the whole of Bosnia and Herzegovina.

The ODIHR will assist us in finding suitable cars/drivers and interpreters for our teams. We have been informed that the cost for a car/driver on election-day is 80 Euro (40 Euro per observer), and the costs for an interpreter on election day is also 80 Euro (40 Euro per observer). Please note that observers will also have to pay for petrol. Each team will split these costs and the drivers and interpreters are paid directly and in cash by Members at the end of the Election Day. Please let the Secretariat know if your Embassy in Sarajevo will provide Members with a car and an interpreter.

I would like to remind you that national parliaments are responsible for all expenses of their Members. Please make sure that Members bring cash for the interpreter, the driver, as well as meals, etc..

Yours sincerely

Tina Schön
Deputy Secretary General

Mario Ruse

From: "Andreas Baker" <andreas.baker@oscepa.dk>
To: "Mario Ruse" <mruse@cdep.ro>
Cc: "Gustavo Pallares" <Gustavo@oscepa.dk>; "Tina Schøn" <tina@oscepa.dk>
Sent: 7 august 2006 03:39
Subject: Re: Elections in Bosnia and Herzegovina

Dear Mario,

Thank you for your emails regarding the elections in Montenegro and in Bosnia and Herzegovina. As usual, we employ a guideline that each national delegation may send up to 10% of the estimated delegation size. For Montenegro, we expect a delegation of 40-50, so Romania can send 4 or 5 Members. For Bosnia and Herzegovina, we are expecting a slightly larger delegation of up to 60 Members, which would mean up to 6 Members per national delegation.

Regarding costs for Montenegro, I would expect that the costs will be very similar to the last mission there in May.

Regarding your questions on Bosnia and Herzegovina, we will have to get back to you once the OSCE has opened it's mission. Then we will be in a better position to estimate costs etc. The timing for the delegation, however, will be usual format: we suggest arrival on Thursday the 29th, briefings are expected to take place on Friday and Saturday, observation on Sunday the 1st of October, and debriefing on the morning of Monday the 2nd, followed by departure.

I hope this is of help,

Best regards,
 Andreas

>>> "Mario Ruse" <mruse@cdep.ro> 02/08/2006 02:04:41 >>>
 Dear all,

With regard to the invitation for the EOM scheduled in Bosnia and Herzegovina, according to our internal procedures, we have first to get a preliminary agreement from the Chamber of Deputies Bureau (based on an estimated draft budget for our MPs participation).

In this respect, please kindly let us know, the following preliminary details we need in order to proceed to our internal approvals:

- a) Is there a limited size for the delegation of our Chamber of Deputies that we may consider (please note that Parliament of Romania has two chambers: The Chamber of Deputies and The Senate) ?
- b) What are the estimated costs for an observer that we have to cover ?
- c) Where will be the venue (as city) for the briefing and debriefing of the Mission ?
- d) If possible, please let us know few details concerning the hotel bookings (as prices).
- e) Are there any deployment areas that we may consider ?

13.09.2006

Mario Ruse

From: "Tina Schøn" <tina@oscepa.dk>
To: "Mario Ruse" <mruse@cdep.ro>; "Andreas Baker" <andreas.baker@oscepa.dk>
Sent: 11 septembrie 2006 05:41
Subject: Re: a question on Bosnia EOM

Dear Mario,

At the moment we have 20 Members in our database, but the deadline is not until the end of this week. I suggest that you proceed with your forms and if there is a problem, we will let you know.

Best regards,

Tina

>>> "Mario Ruse" <mruse@cdep.ro> 09/12/06 12:27 AM >>>
Dear Tina, dear Andreas,

Today the Chamber's Bureau generally approved our participation (as Chamber of Deputies, Parliament of Romania) for the EOM in Bosnia.

At this moment, we have 5 MPs from the Chamber that want to participate accompanied by a staff (i.e. 6 observers and three teams).

Having in view the national delegations limits (as number of observers) you mentioned before, and the fact that we expect to have another team (2 persons) in the mission from our Senate (Parliament of Romania), please let us know whether we may continue with the forms for all our 6 observers ?

I may add, if this helps, that one team will arrive by car and can go outside Sarajevo (in Zenica) needing just the interpreter for the E-day.

May I know a brief opinion from you on this matter, so I will be able to go on with the other forms and arrangements ?

Thank you !

Mario Ruse - Secretary, Romania (Chamber of Deputies)

----- Original Message -----

From: "Andreas Baker" <andreas.baker@oscepa.dk>
To: "Mario Ruse" <mruse@cdep.ro>
Cc: "Gustavo Pallares" <Gustavo@oscepa.dk>; "Tina Schøn" <tina@oscepa.dk>
Sent: Monday, August 07, 2006 3:39 AM
Subject: Re: Elections in Bosnia and Herzegovina

11.09.2006



Parlamentul României

Camera Deputaților

**Delegația Parlamentului României
la Adunarea Parlamentară a OSCE**

București, 13 septembrie 2006

Către Biroul Permanent al Camerei Deputaților

În vederea participării la acțiunea de observare a alegerilor generale care vor avea loc în Bosnia și Herțegovina, în data de 1 octombrie a.c., având în vedere:

- *invitația primită pe adresa Delegației Parlamentului României la AP OSCE, uzanța privind modul de înaintare a propunerilor de participare și recomandările organizatorilor privind structura delegațiilor (se lucrează în echipe de câte 2 observatori și pentru delegații mai mari de 4 parlamentari se sugerează prezența unui staff);*

- *aprobarea oportunității acțiunii de către Biroul Permanent (prin memorandumul intern cu nr. 58/1215 aprobat în 11 septembrie 2006);*

- *solicitările de participare exprimate până la data prezentei,*

Delegația Parlamentului României la Adunarea Parlamentară a OSCE (AP OSCE), propune, din partea Camerei Deputaților, următoarea listă de participanți, cu ordine prestabilită, care include de 5 deputați (aceștia urmând a fi **însoțiți de secretarul Delegației** Parlamentului României la AP OSCE, dl. Mario Ruse), astfel:

1. Dl. deputat Vladimir Mircea FÂRȘIROTU (PRM) - membru al Delegației Parlamentului României la AP OSCE;

2. Dna. deputat Rodica NASSAR (PSD) - membră a Delegației Parlamentului României la AP OSCE;

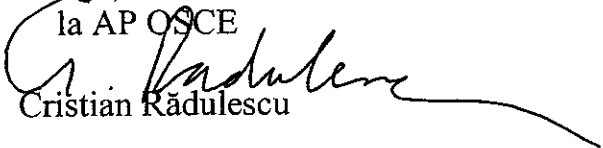
3. Dl. deputat Petru Gabriel Vlase (PSD) - membru supleant al Delegației Parlamentului României la AP OSCE;

4. Dl. deputat Valeriu Gheorghe (PNL) - membru supleant al Delegației Parlamentului României la AP OSCE;

5. Dl. deputat Miron Ignat (Minorități) - chestor al Biroului Permanent.

Cu considerație,

Președintele Delegației Parlamentului României
la AP OSCE


Cristian Rădulescu

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

NOTĂ

Prin prezenta confirmăm acordul pentru participarea domnului deputat Vladimir Mircea Fârșirotu la acțiunea de observare a alegerilor generale din Bosnia și Herțegovina (acțiunea efectivă în zona monitorizată: 29 septembrie – 2 octombrie 2006, perioadă la care se adaugă durata transportului internațional).

Lider Grup parlamentar PRM

.....

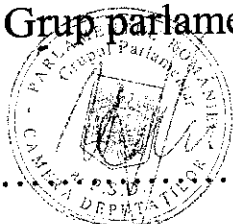
Data12.09.2006.....

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

NOTĂ

Prin prezenta confirmăm acordul pentru participarea doamnei deputat Rodica Nassar la acțiunea de observare a alegerilor generale din Bosnia și Herțegovina (28 septembrie – 3 octombrie 2006).

Lider Grup parlamentar PSD



Data

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

NOTĂ

Prin prezenta confirmăm acordul pentru participarea domnului deputat Petru Gabriel Vlas la acțiunea de observare a alegerilor generale din Bosnia și Herțegovina (29 septembrie – 2 octombrie 2006).

Lider Grup parlamentar PSD



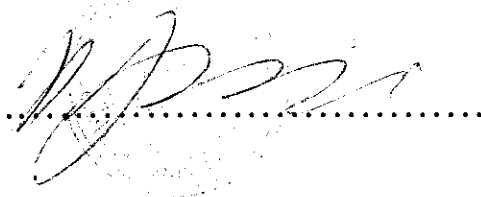
Data

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

NOTĂ

Prin prezenta confirmăm acordul pentru participarea domnului deputat Valeriu Gheorghe la acțiunea de observare a alegerilor generale din Bosnia și Herțegovina (29 septembrie – 2 octombrie 2006).

Lider Grup parlamentar PNL



.....

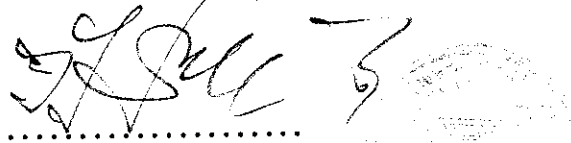
Data 12.09.2006.....

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

NOTĂ

Prin prezenta confirmăm acordul pentru participarea domnului deputat Miron Ignat la acțiunea de observare a alegerilor generale din Bosnia și Herțegovina (28 septembrie – 3 octombrie 2006).

Lider Grup parlamentar al minorităților naționale

.....

Data

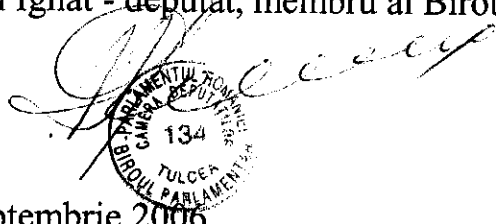
Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

În vederea participării la misiunea de observare a alegerilor generale din Bosnia și Herțegovina (1 octombrie 2006), solicit aprobarea participării secretarului Delegației Parlamentului României la AP OSCE, dl. Mario Ruse, pe care o consider oportună și chiar necesară, fiind de dorit ca prezența dânsul la acțiune (dată de graficul de transport internațional decis) să acopere integral programul acțiunii.

În acest sens, am în vedere o serie de considerente, astfel:

- numărul mare de deputați care și-au exprimat deja interesul pentru a participa (5) și necesitatea rezolvării unor diverse aspecte organizatorice dar și de specialitate ocazionate de stagiului de instruire, de ziua alegerilor și ulterior acesteia (domnul Mario Ruse - în calitate de Secretar al Delegației Parlamentului României la AP OSCE - dovedind o foarte utilă experiență în acest sens cu prilejul unor anterioare misiuni de acest tip);
- conform uzanțelor din cadrul AP OSCE, la astfel de acțiuni, delegațiile mai mari de 4 persoane beneficiază de prezența unui staff, invitația de participare fiind deschisă parlamentarilor (delegațiilor) și persoanelor din staff-ului acestora (care participă în aceeași calitate, respectiv de observator / observatori);
- în plus, cum echipele cuprind un număr de 2 parlamentari, iar numărul deputaților interesați este de 5, doresc ca domnul Mario Ruse să constituie o echipă de observare cu subsemnatul.

Miron Ignat - deputat, membru al Biroului Permanent



11 septembrie 2006

Mario Ruse

From: "Andreas Baker" <andreas.baker@oscepa.dk>
To: "Mario Ruse" <mruse@cdep.ro>
Sent: 20 ianuarie 2006 08:34
Subject: RE: BELARUS EOM

Dear Mario,

Thank you for your email - I will try to answer as many of your questions as possible. Regarding your questions about participation, the OSCE PA does allow participation by parliamentarians who are not Members of their national OSCE PA delegation. As far as the number of Members is concerned, the main consideration is in maintaining a geographic balance in composing the delegation. As such, we try to avoid any one delegation taking up more than about ten percent of the entire OSCE PA delegation. This would then typical mean 5-6 Members per country (based on an estimation of 50 overall) * however if the participation overall increases beyond the usual number, we can include more Members per country. I hope this is of help.

Staff Members are welcome to participate, as is considered necessary by the delegation (generally, I would say that a delegation of more than four or five Members particularly benefits from the support provided by a staff member).

The briefing programme has not been prepared yet. I expect that it will follow the typical arrangement of briefings all day Friday, and the morning and early afternoon Saturday. As such, we would recommend that delegations arrive by the evening of Thursday the 16th, participate in briefings and deployment arrangements on Friday and Saturday, observe on Sunday, participate in a debriefing on the morning of Monday the 20th, and depart later on Monday or on Tuesday.

As for your question about deployment, we do not have specific information as yet. The key is to keep in mind the need for Members to take part in the briefing programme, which typically continues into the early afternoon of the Saturday, before traveling outside of the capital. As I get more details about deployment, I will be sure to get in touch with you.

I hope to have more information about the costs related to participation soon.

Please let me know if you have any further questions.

Best regards,
 Andreas

>>> "Mario Ruse" <mruse@cdep.ro> 01/20/06 10:44 pm >>>

Dear colleagues,

Similar to the questions I already rose in relation to the EOM scheduled in Ukraine, here I have few questions regarding the invitation for the EOM in Belarus (March 2006).

We need few basic details in order to advance as soon as possible an internal memorandum for a primary decision concerning the opportunity of participation within the Permanent Bureau of our institution (Chamber of Deputies, Parliament of Romania). This internal decision should be based on the estimated draft budget for our MPs participation.

11.09.2006